

试论语言管理及语言管理研究*

魏 晖

教育部语言文字应用研究所 北京 100010

提要 文章梳理了国际上语言管理研究的情况,结合中国社会语言生活,提出了语言管理概念,分析了语言管理、语言规划、语言政策之间的关系,提出了语言管理的空间、时间效应,概括了语言管理研究的重点和特点,针对语言管理研究的几个问题进行了讨论。

关键词 语言管理 语言规划 语言政策 语言生活 政策科学

中图分类号 H002 **文献标识码** A **文章编号** 1671-9484(2018)01-0057-12

1 引言:国际、国内“语言管理”研究概况

1.1 国际上语言管理理论发展状况

1.1.1 语言管理理论

语言管理理论(Language Management Theory)是由 Jernudd & Neustupny(1986)、Nekvapil(2006)等学者提出并逐步发展起来的新型语言规划理论。(张绪忠和战菊 2012;腾延江 2013;王英杰 2014, 2015)1986年,在加拿大魁北克语言规划国际研讨会上,Jernudd & Neustupny 首次将“语言管理”作为理论引入社会语言学与语言规划领域,认为语言管理的关键是确定语言问题和解决语言问题,语言问题包括各个层次的语言问题(微观、中观、宏观),语言问题的解决需要将语言问题置于话语(discourse)中,需要整合微观和宏观语言学的方法。

进入21世纪,语言管理研究日益活跃。2008年8月,“首届语言管理理论国际研讨会”在澳大利亚莫纳什大学召开,重点探讨“注意”(noting)概念。2011年10月,“第二届语言管理理论国际研讨会”在日本早稻田大学召开,主题是“全球化背景下语言规范多样化与语言管理理论”。2013年9月,“第三届语言管理理论国际研讨会”在捷克查尔斯大学召开,主题是“语言管理理论的方法论”。

Jernudd & Neustupny(1986)、Nekvapil(2006)认为“语言规划”一词应该专属于二十世纪六、七十年代的理论和实践,他们引入“语言管理”这个新术语,专指语言规划发展的新阶段(王英杰 2015)。语言管理强调的是一种自下而上的基于个人和社区交际的语言管理方法,而传统意义上的语言规划是一种自上而下的语言管理方法,由政府或权威机构实施。

[收稿日期] 2017年5月24日 [定稿日期] 2017年12月24日 doi:10.7509/j.linsci.201712.031980

* 本文曾在“第六届中国语言学研究方法与方法论问题学术讨论会”(北京,2017.4)上宣读,与会学者对发言提出了很好的意见和建议。修改过程中,《语言科学》编辑部和匿名审稿专家提出了宝贵意见。在此一并表示感谢。

语言管理理论的基本特征是区分简单管理(simple management)和组织性管理(organized management,有的翻译为“组织管理”)。简单管理是管理出现在个人交际活动中的问题;组织性管理则涉及多情境的、有时带有某种或强或弱的机构性特征。比如,一个在外久居的游子回到家乡后,会有意识地对自己讲话中的借用词汇或者说进行自我纠正;再如我们在讲话出现失误时,会马上进行自我修正,这些行为属于简单管理。组织性管理则出现在交际的另一层面,即从微观(家庭)到宏观(民族-国家)的层面。组织性管理有两人或两人以上参与管理过程,发生对管理问题的元语言讨论,有思想与意识形态介入。当语言管理者在交际时发现他人讲话中的问题后,会对其进行评价,作出改进的调节计划,然后付诸实施,这就是所谓的组织性管理。最典型的组织性管理就是国家通过法律来确立官方语言,学校教育、商业活动或者政府机构中所使用的语言就是一个很好的例证(腾延江 2013)。语言问题的解决始于简单管理,再从简单管理过渡至组织性管理,组织性管理的终极目标也是解决个人语言问题。

语言管理理论关注简单管理和组织性管理间的互动。比如家庭的语言管理通常属于交际中的简单管理,但有时家长也会相互讨论对某一问题作出组织处理。因此,语言管理理论认为语言问题从原则上讲起源于简单管理,最终会发展成组织性管理。存在多种语言管理循环:有微观至宏观再到微观,即大众所产生的语言使用问题,引起语言专家或其他专家的关注,问题解决后,调整方案又为大众所接受;有微观至宏观,即大众所产生的语言使用问题,引起语言专家或其他专家的关注,但是问题并未解决或者大众并不接受专家设计的调整方案;还有宏观至微观,专家设计的调整方案没有考虑到大众的实际语言问题,却执行了该调整方案(王英杰 2015)。

语言管理理论认为语言管理是一个过程,包括偏离规范、注意、评价、选择调整方案和实施调整方案等不同阶段(王英杰 2015)。

语言管理理论不仅进行语言行为管理,而且涉及与语言相关的交际管理和社会经济管理。比如为了消除语言中带有性别歧视的词汇或表达方式,首先需要从社会经济管理角度剔除这些词汇或表达方式存在的语境,然后是交际管理,最后从语言管理角度消除这些表达形式。这三方面需要通力合作,共同发挥作用才能达到最终期望的结果(腾延江 2013)。

总之,目前已基本形成了一套比较完整的语言管理理论,非常值得借鉴。

1.1.2 语言管理理论模式

Bernard Spolsky(博纳德·斯波斯基)在2004年其《语言政策》一书中引入了“语言管理”术语。他认为,世界上不乏通过直接干预来控制语言状况的案例。当有一个人或一群人在对这种语言干预进行指导时,就称之为语言管理,并认为相比“语言规划”、“语言工程”或“语言治理”等术语,更愿意使用“语言管理”一词(Bernard Spolsky 2011:10)。语言管理是针对语言使用问题制定出一个显性的语言计划或语言政策,并做出声明,且通常是以正式的文件形式出现,但也有例外(Bernard Spolsky 2011:14)。

语言政策由三个部分组成:语言实践,即对语言库中的各种语言变体所做的习惯性选择模式;语言信仰或语言意识形态,即对语言本身和语言使用的信念;语言规划或语言管理,即通过各种语言干预、规划或管理的方法来改变或影响语言实践的具体行为(Bernard Spolsky 2011:7)。语言政策可以是一部法律,也可以是一个动议,还可以是一份政府文件(Bernard Spolsky 2011:17)。

Bernard Spolsky(2016:6)进一步认为,语言管理是某些拥有或声称拥有特权的人或团体所付出的显性的或可见的努力,其目的是为了改变语言域(domain)中人们的语言实践或语言信仰,并认为“管理”比“规划”一词能更加准确地表达这种现象的本质,讨论的语言域包括家庭域、宗教域、工作域、公共域、学校域、司法与卫生医疗域、军队域、政府域、语言活动群体域、超国家组织域。

Spolsky 的语言管理理论模式涉及范围非常广,既有微观语言问题,也有中观、宏观语言问题,有很多值得借鉴的地方。但有些地方值得商榷,语言实践、语言信念、语言管理同语言政策之间的关系并不十分清晰(王辉 2014)。

1.2 中国大陆学者语言管理研究的情况

通过中国知网搜索,截止到 2017 年 5 月 15 日,“关键词”中有“语言管理”的文章(含学位论文)共 17 篇,最早出现在 2008 年。研究涉及多个方面,如徐大明(2008)介绍过新加坡的语言管理经验,认为新加坡的语言管理模式包括三个组成部分:“确认资源”、“利用资源”和“发展资源”。洪秋兰(2008)提出自然语言管理和计算机语言管理。李宇明(2011)提出用法律管理语言生活,有效引导和科学管理语言生活,并把语言生活分成宏观、中观、微观三个层级。苏金智(2013)研究了语言管理的层级。刘红(2014)研究了医源性语言管理问题,“医源性语言”是指医护人员在医疗活动中的口语、书面语和体态语。张鹏(2011)、罗妍(2014)等研究了企业语言管理问题。从这些文章中可以看出,有些是引用国外的定义,有些是习惯性使用,尚未发现中国大陆学者给“语言管理”下过定义。

有中国大陆学者将国外语言管理理论翻译为语言治理理论(周庆生 2005;陈章太 2015:391;郭龙生 2015)。笔者认为,将“language management”翻译为“语言管理”可能更好,“语言治理”对应于“language governance”。也有中国大陆学者研究语言治理问题。如妥洪岩和田兵(2015)研究了美国语言治理问题。张日培和刘思静(2017)提出了“语言生活治理”概念,认为“语言生活治理”是将“语言生活”作为对象与客体的治理,是治理理论和理念在语言生活领域的投射与实践,是治理理论视角下的语言规划。具体就是:多元化的参与主体为了解决(或者说是为了更有效地解决)语言生活遇到的各类问题,通过开展合作、持续互动,以各种成文的和不成文的、正式的和非正式的、强制的和非强制的制度、协议等采取集体行动的过程。妥洪岩、张日培等人的研究均建立在治理理论基础之上。限于篇幅,本文不讨论“语言管理”与“语言治理”的异同。

中国社会语言生活非常丰富多彩,研究也很活跃,逐渐形成了一个具有自己学术追求、具有自己学术特色和学术风格的学术群体,这个学术群体被称为“语言生活派”(李宇明 2016)。笔者认为,为科学管理语言生活,完善“语言生活派”理论体系,进一步促进国际交流,获取国际话语权,有必要引入和建立中国式的“语言管理”概念及理论。

2 试论语言管理

2.1 语言管理概念

笔者尝试结合中国社会的语言生活,从管理学视角提出语言管理概念。语言管理指政府、社会机构或有影响力的个人对语言生活进行观测,进而通过一定手段对相应管理域内的语言生活进行干预、引导,以实现一定目的的活动。准确把握这一概念,需要注意以下事项。

1)语言管理的性质。语言管理是一种有目的的活动,语言管理通过对语言生活的干预、引导,传播语言价值观。语言管理并不是一个脱离价值观的东西,任何语言管理都不能忽视这一点。Nekvapil 和 Nekula 认为语言管理不仅是语言能力、交际能力的获得,同时也是社会文化能力的获得(腾延江 2013)。

2)管理者。管理者既包括政府,也包括社会机构或有影响力的个人。在领域、地域语言生活中,领域、地域相关语言协会等社会机构在管理语言生活中发挥重要作用;在家庭语言生活中,有影响力的父

母、祖父母等可能发挥重要影响。

3)管理对象。指个体或群体的语言生活,既包括现实语言生活,也包括网络空间语言生活,这里的语言生活是指公共空间的语言生活,不涉及私人空间的语言生活。李宇明(2016)认为语言生活指运用、学习和研究语言文字、语言知识、语言技术的各种活动。这是广义的语言生活概念。笔者认为,狭义的语言生活指个体、群体在现实和网络空间社会中的语言行为、语言习惯及相应的语言意识。因此语言管理也有狭义和广义之分,本文重点讨论的是狭义的语言管理。

4)管理层级。语言生活分为宏观、中观、微观三个层级(李宇明2012),相应的语言管理也可分为宏观语言管理、中观语言管理和微观语言管理。宏观语言管理主要是国家层面的语言管理,也有国际社会语言管理;中观语言管理主要有领域、地域语言管理;微观语言管理则包括社会终端组织,如家庭、企业、医院、学校等机构的语言管理。

5)管理域。即管理边界,指实施语言管理的范围。管理者只能对相应管理域内的语言生活进行管理,超出管理域涉及“越权”问题,也可能达不到管理的成效。

6)管理环境。包括内部环境和外部环境。内部环境包括域内个体的组成、结构,个体和群体的语言能力状况、语言行为习惯、语言意识等。外部环境指域外的影响因素,如政治、经济、文化、社会、教育、国防、科技、外交、地理、历史等。

7)管理手段。包括强制性手段和非强制性手段。强制性手段如法律、规章、标准、强制性规范、规定等。非强制性手段如引导性规范、宣传、教育等。

8)管理目的。包括直接目的和最终目的。直接目的是干预、引导相应管理域个体或群体的语言行为、语言习惯,传播语言价值观。干预指的是对域内不健康、不规范的语言行为、语言习惯进行干涉、禁止和修正;引导指的是使域内的语言生活向着健康、良序方向发展;传播指的是传播某种语言价值观。最终目的,不同层级有所不同,一般是丰富域内语言生活,使之多样和多彩;繁荣语言生活,使之发展且活跃;保证语言生活健康(语言关系和谐且充满正能量)和良序(良好秩序及有效),比如企业可能是为了提高企业核心竞争力,医院是为了和谐医患关系。

2.2 语言管理、语言规划、语言政策之间的关系

语言管理与语言规划的关系。语言规划是语言管理的组成部分,是管理者对管理语言生活做出的计划、安排、组织等。语言规划的主体一般认为是政府,许嘉璐、陈章太、冯志伟等很多学者也认同社会团体是语言规划的主体(刘海涛2005)。张治国(2009)提出语言规划的主体有5种,除了政府部门、学术权威部门、有关国际组织、其他组织或群体,还有个人或学术团体。笔者提出的语言管理概念,管理者有了扩展,从政府、社会机构等群体扩展到个体,加入了有影响力的个人。

语言管理与语言政策的关系。有学者认为,美国的语言政策分显性和隐性两部分,并且显性部分不多,面广量大的是隐性部分(蔡永良2007:293)。语言政策是否可分为显性语言政策和隐性语言政策还有待深入探讨,笔者提出的语言管理概念中,语言政策是语言管理的组成部分,是管理者对管理语言生活采取的强制性手段。语言政策属于公共政策范畴(王世凯2016),非强制性手段不是语言政策,只是管理者的意愿和期望。

语言规划与语言政策的关系。语言规划、语言政策的定义很多,尚难以形成统一的看法。国外许多社会语言学家基本上把“语言政策”与“语言规划”看成是同义词(张治国2012:76),这两个术语也常常连在一起使用(英文简称LPLP或LPP),也有学者认为两者之间存在一些差异,前者比较强调“过程”,

后者比较重视“结果”(张治国 2012:76)。中国大陆学者一般把两者看成近义词,而不是同义词,他们具有不同的含义(张治国 2012:77)。笔者提出的语言管理概念中,语言规划、语言政策都是语言管理的组成部分,语言规划指对语言生活实施的计划、安排等,语言政策则是管理语言生活所采取的强制性手段,两者之间关系密切,又有所不同。一般情况下,语言政策是语言规划的结果,但很多情况下,语言规划必须遵照、体现国家的有关法律、政策(陈章太 2005:3)。

总体来说,语言管理、语言规划、语言政策是密切关联的,也存在特殊情况,只有语言管理,没有语言规划和语言政策,或有语言管理、语言规划,没有语言政策。这种情况主要存在于微观语言管理中。比如家庭、企业等,有影响力的家长或负责人,并没有制定语言规划、语言政策,但通过其影响力,干预、引导域内的语言行为、语言习惯,宣传其语言价值观。只是发展到一定程度,认为有必要才进行语言规划,甚至制定相关规定、规章等语言政策。

2.3 语言管理的空间、时间效应

语言管理的空间效应。语言管理是有边界的,超出边界,语言管理涉及“越权”问题,也可能达不到管理的成效或者失灵。因此,实施语言管理必须明确语言管理的边界,不能轻易跨出边界。

语言管理的时间效应。语言政策是一定时代背景的产物,随着时间的推移,域内外环境因素的变化,原有语言政策可能不起作用了,就需要调适,或者终结,或者出台新政策。随着 2020 年我国国家通用语言文字基本普及目标的实现,国家通用语言文字政策就面临需不需要调适的问题。因此,有必要研究“国家通用语言文字政策的过去、现在与未来”,探索国家通用语言文字的形成发展规律、功能作用规律等,为政府决策 2020 年以后的国家通用语言文字政策提供参考。

3 语言管理研究的重点和特点

3.1 语言管理研究的重点

语言管理研究涉及的范围非常广,其重点包括四个方面:即语言观测研究、语言规划研究、语言政策及评价研究、语言管理环境研究。

语言观测研究是赵世举(2016)提出的,他认为,通过建机构、搭平台、聚队伍,逐步形成了对现实语言生活(包括网络空间的语言生活)进行多视角、大规模、成系统、持续性实时观测研究及发布的体系。语言观测研究是语言管理研究的起点,主要包括观测对象及其分类研究;观测方法、手段和技术研究;语情类别及其产生、演变、传播规律研究;语言生活状况及其描述研究等,要特别重视网络空间语言生活的观测研究,要加强语情规律的研究和语情预测预警机制研究。

语言规划研究是对观测到的语言生活及其问题进行计划、安排、组织等方面的研究,包括语言规划理论与实践研究,如发展基于资源、问题、权利、舆情等的语言规划研究;科学管理宏观、中观、微观语言生活研究;语言规划类型研究,如语言教育规划、语言资源规划、语言文化产业规划研究等。

语言政策及评价研究是对语言生活采取干预、引导,对语言价值观传播等政策及决策研究,包括语言决策及过程研究;语言政策绩效评价研究;语言政策时间规律及调适、终结研究;国家语言重大政策、语言基本政策研究等。

语言管理环境研究是对影响语言生活的内、外部环境的研究,包括影响语言管理效能的内、外部环境研究;语言生活与政治、经济等关系研究;语言生活状况的影响因素研究等。

3.2 语言管理研究特点

语言管理研究具有政策科学特性。政策科学、政策分析、公共政策(学)、政策研究是几个经常用来表示这一学科领域的术语。“政策科学”概念由美国政治学家拉斯韦尔(Harold D. Lasswell)于1943年首先提出,正式提出是1950年他与卡普兰(A. Kaplan)合著的《权力和社会:政治研究的框架》一书。1951年他与拉纳(Daniel Lerner)合编的《政策科学:范围和方法的最近发展》一书中,对政策科学的对象、性质和研究任务等作了较具体的规定。(陈振明 2003:14-15)“政策分析”一词则是美国经济学家林德布洛姆(Charles E. Lindblom)首先使用的,于1958年发表了《政策分析》一文。政策科学、政策分析、公共政策(学)、政策研究几个概念之间有些差异,但一般都承认以政策系统和政策过程为研究对象(陈振明 2003:16),本文不讨论他们之间的差异,概念有时混用。一般将政策科学定义为“一个综合地运用各种知识和方法来研究政策系统和政策过程,探求公共政策的实质、原因和结果的学科”,它的目的是提供政策相关知识,改善公共决策系统,提供公共政策质量(陈振明 2003:16-17)。

政策科学涉及的范围十分广泛,目前尚难以划出准确的边界。研究重点主要包括政策战略、政策分析、政策制定系统的改进、评估、政策科学的进展五个方面。主要焦点有政策分析、备选方案创新、重大政策(基本政策)、评估和反馈、重大政策的改进等(陈振明 2003:19)。

政策科学有四个基本特征:1)政策科学是一个综合性、跨学科的新研究领域;2)政策科学是一门以行动为取向的学科,体现理论与实践的统一;3)政策科学不仅是一门描述性学科,而且是一门规范性学科,重视价值取向和价值评价;4)政策科学是软科学(也叫广义的管理科学)的一个重要分支(陈振明 2003:17-18)。

参考有关学者(Willam N. Dunn 2002:3;陈振明 2003:17-18)关于政策科学的特征分析,可以归纳语言管理研究具有以下特点:

1)以问题为中心,而不是以学科为中心。问题界定是现代政策分析的中心环节,公共政策所要解决的问题越明确,就越容易实现公共政策的目的,越有利于实际问题的解决。语言管理研究同样如此,有时还需要厘清真假问题。如“汉语危机”就是一个假问题,汉语不存在危机,真正的问题应当是“国民语言文字应用能力是否下降”问题。

2)理论与实践结合,以行动为取向。政策分析需要基于科学和专业的双重考虑。科学的目标是探求理论知识,专业的目标是运用理论知识去解决社会中的实际问题。理论与实践的结合是政策分析最为突出的特征。语言管理研究既需要探求理论知识,更需要运用这些理论知识去解决语言生活中的实际问题。

3)既是多学科研究,又是跨学科研究。语言管理研究涉及的学科包括语言学、管理学、社会学、心理学、政治学、经济学、信息科学、认知科学、脑科学等,还要求了解与公共政策相关的历史、地理、法律、教育等方面的知识,还应该整合不同学科的概念、理论和方法。政策分析的目的是进行优化选择,需要结合各种具体情境运用不同分析方法,强调的是针对性和适用性。因此,视野不能狭隘,要博采各种研究方法之长(Willam N. Dunn 2002:3)。语言管理研究很多情况需要运用语言学、管理学、社会学以及其他学科的方法。

4)广阔的研究背景和领域。语言生活涉及语言文字、语言知识、语言技术的运用、学习和研究,本身范围就很广泛,还影响到国家政治、经济、社会以及国家安全、外交等,语言管理研究作为政府决策的一个重要辅助性工具,在语言地位、语言功能、语言与政治、语言与经济等一系列重要问题以及语言教育

管理政策、语言使用管理政策、语言传播政策、语言文化产业政策等一系列重要政策方面发挥着越来越重要的作用。

4 语言管理研究几个问题讨论

4.1 语言管理研究要突出应用

语言管理研究要立足于解决问题或有助于问题解决,否则就没价值,研究就虚化。因此,建立决策者与研究者之间的桥梁显得非常重要,这是一个系统议程到政府议程的过程(陈振明 2003:211)。政府有关部门委托项目(尤其“应急”项目)比较容易被政府采纳,因为这是一个不经过系统议程直接进入政府议程的过程。建立决策者和研究者之间的桥梁非常重要的一点是,语言管理研究要有“问题意识”,要辨别真假问题,要以解决真问题为目标,把握问题的本质是解决问题的关键,特别要防止“假大空”式的研究。要根据问题的不同性质,采取不同的研究。有时问题很清楚、有共识,特别需要在“大问题”上“小而专之”(王辑思 2016:449),提出一系列解决问题的措施、对策和政策建议;有时问题尚缺乏共识,需要“小题大做”,把问题的重要性或严重性或危害性等讲清楚;有时“既要研究问题,又要思考主义”(王辑思 2016:450),既需要战略意识、大局意识,又需要可实施、可操作。

学术文章要反复推敲、长篇大论,政策报告要讲究时效和实效,言简意赅,这也是语言管理研究者与决策者沟通需要注意的方面。

有时还会发生研究成果与决策者意见不一致的情况。怎么办?作为严谨的学者,应坚守自己的研究价值,积极与决策部门、决策者沟通,决策部门、决策者也应从谏如流,多方听取意见。

4.2 语言管理研究要重视理论研究

实践是理论之源,丰富的实践呼唤崭新的理论,也催生理论。理论是行动的指南,缺乏理论支撑,很难被决策者接受,也难以服众,更难产生有思想的学术。我国“语言生活派”在丰富的语言实践中提出了大量概念,做了不少理论探讨,但尚未建立比较系统的理论,这也是本文进行理论探索的动因。

语言管理研究要有高度的理论自觉创造性回答时代和实践发展提出的新课题,加强理论思考、理论提升。语言管理研究既需要原创,也需要结合中国实际的发展,借鉴国际上的理论研究成果,引进吸收消化再创新,还需要集成创新,建立中国的理论体系。

当然,不论理论多么漂亮,逻辑多么清楚,理论如果不能解决现实中的语言生活问题,语言管理理论就没有价值、没有意义,这是衡量语言管理理论最根本的方面。

4.3 语言管理研究成果的评价

政策研究成果的评价始终是一个重要的问题。Thomas Ricento(2016:11-12)认为,好的和不太好的研究还是有较明确差异的,具体表现在:1)理论和概念框架或方法的相对清晰度和关联性;2)数据的代表性、深度和质量;3)数据和结论对理论假设的相对支持程度;4)研究发现与某些语言政策目标的关联性。好的研究不一定导致有效的政策,但是不好的研究会导致对整个领域研究的怀疑,从而削弱好研究的可信度。

语言管理研究主要不是解说、阐释或维护现行政策,当然这方面也需要,更重要的是通过观测发现问题,把握问题的本质,提出解决问题的思路 and 方案。因此,评价语言管理研究成果主要看解决问题的

理论思路,实施方案和措施建议的针对性、实效性和应变性。得到领导批示、被有关部门采纳是成果评价的重要方面,但不是唯一的。一方面,没有哪个行政部门会公开承认它采纳了某位学者提出的观点(王辑思 2016:451),往往是综合各方甚至反对方的意见建议。另一方面,语言管理研究还有宣传大众、引导舆论的功能。

语言管理研究成果的评价要处理好如下两对关系:

1)时效性与长远性。语言管理研究首先应突出时效,为解决当下问题提供思路和方案。但语言生活往往比较复杂,既随着时间的推移、环境的变化,问题可能发生变化,也可能与其他问题有关联性或引发其他问题。因此解决方案既要考虑时效性,也要关注系统性和长远性,不能简单头痛医头,脚痛医脚。

2)实效性与应变性。语言管理研究要注重实效性,解决问题的方案要有实效,要切实解决问题,但有时需要多套方案,以应对问题的变化或关联问题的产生。

4.4 语言政策越多越好吗?

语言政策不是越多越好。原因有如下三点:

第一,语言文字具有自我调节功能,这种功能常常表现为社会对语言使用的约定俗成上(陈章太 2015:76)。我们要尊重约定俗成,不要过多地干预。

第二,需要处理和政府与市场的关系。市场在语言资源配置中起决定性作用,政府在配置和管理语言资源中发挥重要作用,两种配置方式缺一不可。政府在配置和管理语言资源中要防止越位和缺位。越位指忽视市场在语言资源配置中的决定性作用,代替市场行为或过多干预市场行为。比如,高校、中小学在外语语种的设置方面,政府不应过多干预,强调统一设置为英语,而应允许有更多的选择,这对于优化外语人才结构有好处。缺位指市场不起作用的方面,政府应积极有所作为。比如,高校设置一些使用人数很少的小语种专业,政府应给与经济、政策等支持。也就是说,政府在配置和管理语言资源中要有所为,有所不为。

第三,需要处理好政府与社会机构、有影响力个人的关系。政府在语言管理尤其在宏观、中观语言管理方面发挥主导作用,但不是唯一方,社会机构和有影响力的个人也是重要的管理方,要充分发挥社会机构和有影响力个人的作用。比如,英语四六级考试是教育部主管的一项全国性的英语考试,其目的是对大学生的实际英语能力进行客观、准确的测量,为大学英语教学提供测评服务。笔者认为,英语四六级考试没有必要作为教育部的一项语言教育政策,可改由社会机构负责,并且建立面向社会,以全体公民为对象的非学历性英语证书考试,支持其发展,争取成为相当于托福、雅思的能被国际机构承认的国际性英语考试。再比如,上海市教委正在试点“沪语进幼儿园”,沪语教育将融入幼儿园的游戏、生活和运动三大板块。教育部门允许、提倡教师适当用上海话与儿童交流,指导儿童学唱上海话童谣,开展上海话儿童游戏,建立儿童对上海话的语言敏感,使其听得懂、能开口、愿意说。上海市教委还表示,小学沪语教学可以融入研究课、拓展课等课程中,通过游戏、活动等方式进行。据统计,上海已有100多所中小学在校本课程中开展了沪语教学(陈静 2013)。笔者认为,学习上海话是否应该成为地方教育部门的一项语言政策值得商榷,效果如何需要评价,是否可以考虑交由社会机构或家长来实施,政府予以一定的支持。

5 结语

语言管理是语言规划的新阶段,管理者由单一的政府扩展到社会机构和有影响力的个人,管理对象

不仅包括社会语言生活也包括网络空间语言生活。面对丰富多彩的中国社会语言生活,本文尝试提出了语言管理概念,相应分析了语言管理域、语言管理手段、目的和语言管理空间效应、时间效应等,厘清了语言管理、语言规划、语言政策之间的关系,概括了语言管理研究的重点和特点,讨论了语言管理研究的几个问题,研究还比较粗浅,但笔者认为是有价值的,来源于中国社会语言生活实践,有中国特色,借鉴了国际成熟理论,便于与国际交流。当然,很多问题还需要更深入的研究。

参考文献

- Bernard, Spolsky. 2011. *Yuyan Zhengce: Shehui Yuyanxue zhong de Zhongyao Lunti* 语言政策——社会语言学中的重要论题 [*Language Policy: An Important Topic in Sociolinguistics*], trans. by Zhiguo Zhang (张治国). Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京:商务印书馆 [Beijing: The Commercial Press].
- Bernard, Spolsky. 2016. *Yuyan Guanli* 语言管理 [*Language Management*], trans. by Zhiguo Zhang (张治国). Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京:商务印书馆 [Beijing: The Commercial Press].
- Cai, Yongliang (蔡永良). 2007. *Meiguo de Yuyan Jiaoyu yu Yuyan Zhengce* 美国的语言教育与语言政策 [*Language Education and Language Policy of the United States of America*]. Shanghai: Shanghai Sanlian Shudian 上海:上海三联书店 [Shanghai: SDX Joint Publishing Company].
- Chen, Jing (陈静). 2013. Shanghai jiaoyu bumen tui huyu jiaoyu jin you' erylun: Huyu qiaoran chuancheng 上海教育部门推沪语教育进幼儿园——沪语悄然传承 [Shanghai education department pushes Shanghai language education into kindergartens: The Shanghai language quietly inherits]. <http://www.chinanews.com/edu/2013/05-23/4850633.shtm>.
- Chen, Zhanqiang (陈章太). 2005. *Yuyan Guihua Yanjiu* 语言规划研究 [*On Language Planning*]. Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京:商务印书馆 [Beijing: The Commercial Press].
- Chen, Zhanqiang (陈章太). 2015. *Yuyan Guihua Gailun* 语言规划概论 [*Introduction of Language Planning*]. Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京:商务印书馆 [Beijing: The Commercial Press].
- Chen, Zhenming (陈振明). 2003. *Zhengce Kexue: Gonggong Zhengce Fenxi Daolun (di'er ban)* 政策科学——公共政策分析导论(第二版) [*Policy Science: An introduction to Public Policy Analysis (second edition)*]. Beijing: Zhongguo Renming Daxue Chubanshe 北京:中国人民大学出版社 [Beijing: Renmin University Press].
- Guo, Longsheng (郭龙生). 2015. Shuangyu jiaoyu yu zhongguo yuyan zhili xiandaihua 双语教育与中国语言治理现代化 [Bilingual education and modernization of Chinese language governance]. *Shuangyu Jiaoyu Yanjiu* 双语教育研究 [*Bilingual Education Studies*] 2015. 2: 1-5.
- Hong, Qiulan (洪秋兰). 2008. Zhishi guanli yao zhongshi jiaqiang yuyan guanli 知识管理要重视加强语言管理 [Knowledge management should focus on strengthening language management]. *Tushuguan Gongzuo yu Yanjiu* 图书馆工作与研究 [*Library Work and Research*] 2008. 8: 19-22.
- Li, Yuming (李宇明). 2011. Yong falü guanli yuyan shenghuo 用法律管理语言生活 [Managing language life with law]. *Beihua Daxue Xuebao (shehui kexue ban)* 北华大学学报(社会科学版) [*Journal of North China University (social science edition)*] 2011. 3: 4-5.
- Li, Yuming (李宇明). 2012. Lun yuyan shenghuo de cengji 论语言生活的层级 [On the level of language life]. *Yuyan Jiaoxue yu Yanjiu* 语言教学与研究 [*Language Teaching and Linguistic Studies*] 2012. 5: 1-10.
- Li, Yuming (李宇明). 2016. Yuyan shenghuo yu yuyan shenghuo yanjiu 语言生活与语言生活研究 [Language life and study of language life]. *Yuan Zhanlüe Yanjiu* 语言战略研究 [*Chinese Journal of Language Policy and Planning*] 2016. 3: 15-23.
- Liu, Haitao (刘海涛). 2005. Yuyan guihua yu yuyan zhengce: Cong dingyi bianqian kan xueke fazhan 语言规划与语言政

- 策——从定义变迁看学科发展 [Language planning and language policy: On the development of subject from the definition change]. *Yuyan Guihua Lilun yu Shijian: Disijie Quanguo Shehui Yuyanxue Xueshu Yantaohui Lunwenji* 语言规划理论与实践——第四届全国社会语言学学术研讨会论文集 [Theory and Practice of Language Planning: Proceedings of the Forth National Symposium on Social Linguistics], ed. by Section of Sociolinguistics and Media Language Research, Institute of Applied Linguistics, Ministry of Education of the People's Republic of China (教育部语用所社会语言学与媒体语言研究室), 55-60. Beijing: Yuwen Chubanshe 北京: 语文出版社 [Beijing: The Chinese Press].
- Liu, Hong (刘红). 2014. "Pinguanquan" huodong zai shoushushi hulirenyuan yiyuanxing yuyan guanli zhong de yunyong "品管圈"活动在手术室护理人员医源性语言管理中的运用 [Application of "Quality Control Circle" activity in the management of iatrogenic language of nursing staff in operating room]. *Changjiang Daxue Xuebao (ziran ban)* 长江大学学报(自然版) [Journal of Yangtze University (natural science edition)] 2014. 12: 90-91.
- Luo, Yan (罗妍). 2014. Beibuwan zhongxiaoxing qiye yuyan guanli de shijian yanjiu 北部湾中小型企业语言管理的实践研究 [A practical research on the language management in the small and medium-sized enterprises of beibu gulf region]. *Guangxi Minzu Daxue Xuebao (zhexue shehui kexue ban)* 广西民族大学学报(哲学社会科学版) [Journal of Guangxi University for Nationalities (philosophy and social science edition)] 2014. 1: 130-134.
- Su, Jinzhi (苏金智). 2013. Yuyan guanli de cengji 语言管理的层级 [The hierarchy of language management]. *Disanjie yuyan guanli lilun guoji yantaohuiyi lunwen* 第三届语言管理理论国际研讨会会议论文 [The 3th International Symposium on Language Management Theory], Sep., 13-14. Prague: Charles University in Prague, Czech Republic.
- Teng, Yanjiang (腾延江). 2013. Yuyan guanli yanjiu shuping 语言管理研究述评 [On the studies of language management theory: A survey]. *Waiyu Yishu Jiaoyu Yanjiu* 外语艺术教育研究 [Education Research on Foreign Languages & Art] 2013. 1: 5-10.
- Thomas, Ricento. 2016. *Yuyan Zhengce Daolun: Lilun yu Fangfa* 语言政策导论:理论与方法 [Introduction to Language Policy: Theory and Methodology], trans. by Lianzhen He (何莲珍) & Ye Zhu (朱晔). Beijing: Shangwu Yinshuguan 北京: 商务印书馆 [Beijing: The Commercial Press].
- Tuo, Hongyan (妥洪岩), & Bing Tian (田兵). 2015. Shehuixue shiyu xia de meiguo yuyan zhili jiedu 社会学视域下的美国语言治理解读 [On sociological perspective of language governmentality in the United States]. *Wuhan Ligong Daxue Xuebao (shehui kexue ban)* 武汉理工大学学报(社会科学版) [Journal of Wuhan University of Technology (social sciences edition)] 2015. 6: 1239-1243.
- Wang, Hui (王辉). 2014. Yuyan guanli: Yuyan guihua de xin zouxiang: Yuanyan guanli pingjia 语言管理:语言规划的新走向——《语言管理》评价 [Language management: The new trend of language planning: Evaluation of language management]. *Yuyan Guihua yu Zhengce Yanjiu* 语言规划与政策研究 [Journal of Language Policy and Language Planning] 2014. 1: 60-64.
- Wang, Jisi (王辑思). 2016. *Daguo Zhanlue: Guoji Zhanlue Tanjiu yu Sikao* 大国战略——国际战略探究与思考 [Great-Power Strategy: A Probe into International Strategy]. Beijing: Zhongxin Chuban Jituan 北京: 中信出版集团 [Beijing: Citic Publishing Group].
- Wang, Shikai (王世凯). 2016. Shilun yuyan zhengce jiqi jiazhi: Dui hanyu ziyuan jiqi guanli yu kaifa de buchong 试论语言政策及其价值——对《汉语资源及其管理与开发》的补充 [On language policy and its value: The supplement of Chinese Resources and its Management and Development]. *Bohai Daxue Xuebao (zhexue shehui kexue ban)* 渤海大学学报(哲学社会科学版) [Journal of Bohai University (philosophy & social science edition)] 2016. 1: 77-80.
- Wang, Yingjie (王英杰). 2014. Cong biao zhun yu guifan hua dao yuyan guanli lilun: Bulage xuepai yu yuyan gui hua 从标准语规范化到语言管理理论——布拉格学派与语言规划 [From norm standardization to language management theory: Prague school and language planning]. *Hefei Gongye Daxue Xuebao (shehui kexue ban)* 合肥工业大学学报(社会科学版) [Journal of Hefei University of Technology (social science edition)] 2014. 1: 11-15.

- nal of Hefei University of Technology (social sciences)] 2014. 6: 100-106.
- Wang, Yingjie (王英杰). 2015. Yuyan guihua lilun de xin fazhan: Yuyan guanli lilun shulüe 语言规划理论的新发展——语言管理理论述略 [New theoretical development of language planning: Language management theory]. *Yuyanxue Yanjiu* 语言学研究 [Linguistic Research] 2015. 1: 117-129.
- Willam, N. Dunn. 2002. *Gonggong Zhengce Fenxi Daolun (di'er ban)* 公共政策分析导论(第二版) [Public Policy Analysis: An Introduction (second edition)], trans. by Ming Xie (谢明) & Zifang Du (杜子芳). Beijing: Zhongguo Renming Daxue Chubanshe 北京:中国人民大学出版社 [Beijing: Renmin University Press].
- Xu, Daming (徐大明). 2008. Yuyan ziyuan guanli guihua ji yuyan ziyuan yiti 语言资源管理规划及语言资源议题 [Language resource management planning and language resources issues]. *Zhengzhou Daxue Xuebao (zhexue shehui kexue ban)* 郑州大学学报(哲学社会科学版) [Journal of Zhengzhou University (philosophy and social sciences edition)] 2008. 1: 12-15.
- Zhang, Peng (张鹏). 2011. Qiye yuyan shiyong he yuyan guanli yanjiu: Beijing mou waishang duzi qiye anli fenxi 外企语言使用和语言管理研究——北京某外商独资企业案例分析 [A study of language use and language management in foreign enterprises: A case study of a foreign-owned enterprise in Beijing]. *Zhongguo Shichang* 中国市场 [China Market] 2011. 22: 176-177.
- Zhang, Ripei (张日培), & Sijing Liu (刘思静). 2017. “Yidaiyilu” yuyan guihua yu quanqiu yuyan shenghuo zhili “一带一路”语言规划与全球语言生活治理 [Language planning for “the Belt and Road Initiative” and governance of global language life]. *Xinjiang Shifan Daxue Xuebao (zhexue shehui kexue ban)* 新疆师范大学学报(哲学社会科学版) [Journal of Xinjiang Normal University (edition of philosophy and social sciences)] 2017. 6: 93-102.
- Zhang, Xuzhong (张绪忠), & Ju Zhan (战菊). 2012. Yuyan guanli yu meiguo de yuyan guanli shijian 语言管理与美国的语言管理实践 [Language management and its practice in the U. S. A.]. *Dongbei Shifan Daxue Xuebao (zhexue sheshui kexue ban)* 东北师大学报(哲学社会科学版) [Journal of Northeast Normal University (philosophy and social sciences)] 2012. 5: 110-113.
- Zhang, Zhiguo (张治国). 2009. Yuyan zhengce zhuti yanjiu: Yi meiguo malilan daxue gaoji yuyan yanjiu zhongxin weili 语言政策主体研究:以美国马里兰大学高级语言研究中心为例 [On the subject of language policy: Institute of advanced language studies, University of Maryland, USA]. *Shijie Jiaoyu Xinxixi* 世界教育信息 [World Education Information] 2009. 7: 34-37.
- Zhang, Zhiguo (张治国). 2012. *Zhongmei Yuyan Jiaoyu Zhengce Bijiao Yanjiu: Yi Quanchihua Shidai wei Beijing* 中美语言教育政策比较研究——以全球化时代为背景 [A Comparative Study of Language Education Policies between China and USA]. Beijing: Beijing Daxue Chubanshe 北京:北京大学出版社 [Beijing: Peking University Press].
- Zhao, Shiju (赵世举). 2016. Zhongguo yuyan guance yanjiu de shijian ji sikao 中国语言观测研究的实践及思考 [Language monitoring study in China: Practice and reflection]. *Yuyan Zhanlüe Yanjiu* 语言战略研究 [Chinese Journal of Language Policy and Planning] 2016. 5: 72-81.
- Zhou, Qingsheng (周庆生). 2005. Guowai yuyan guihua lilun liupai he sixiang 国外语言规划理论流派和思想 [Foreign language planning theory schools and ideas]. *Shijie Minzu* 世界民族 [World Ethno-national Studies] 2005. 4: 53-63.

作者简介

魏晖,1965年生,江西丰城市人。教育部语言文字应用研究所研究员,主要研究领域为语言政策、高教管理。

Language Management and Research on Language Management

Wei Hui

Institute of Applied Linguistics, Ministry of Education, Beijing 100010

Abstract The article combs through the international studies on language management and proposes the conception of language management with relation to the Chinese language life. This paper analyzes the interrelationships between language management, language planning and language policy. This study also proposes the spatial and temporal effects of language management and summaries the focuses and characteristics of research on language management. The article discusses a few issues involving language management.

Keywords language management; language planning; language policy; language life; policy sciences

首届全国医学语言与翻译学术研讨会在广州举行

2017年11月17-19日,由南方医科大学外国语学院等单位主办,《语言科学》等单位协办的“首届全国医学与翻译学术研讨会”在广州举行。本次研讨会主题为“医学与语言、文化、文学和翻译的交叉学科研究:现状与趋势”,涉及“临床语言学研究”、“医学语言学研究”、“神经语言学研究”等多个议题,与会专家围绕中医翻译和传统文化、临床话语分析在神经系统疾病诊断中的作用、国际医疗翻译人才培养、语言能力研究、语言康复和语言学、翻译的认知神经机制、医学叙事语言与健康意识、认知美学和临床医学、文学作品和叙事疗法、失语症患者语块加工、汉语失语症的神经语言学特点、临床语言学与医学语言学等问题奉献了13场精彩的学术报告,充分体现了社会科学与自然科学的整合与融合以及科学研究跨学科发展的新态势。

《语言科学》主编、教育部长江学者特聘教授杨亦鸣教授作为特邀专家出席此次研讨会,并做了题为“语言能力研究”的大会主旨发言,从个体语言能力、社会语言能力和国家语言能力三个层面系统讲述了语言能力是人类产生语言、掌握语言及应用语言服务国家和社会的能力,从政治、经济、文化等角度阐述了语言能力研究的重要性,对推进学术交叉与学术创新具有重要启发意义,引发了与会者强烈的兴趣和一致好评。

自20世纪70年代以来,社会科学与自然科学之间开始进入整合阶段,出现了跨学科发展趋势,已经产生了相当数量的创新成果,国际上比较有前景的新兴学科大多具有跨学科性质。国内的跨学科研究虽然起步稍晚,也呈现出蓬勃发展的势头。语言学、文学、文化、翻译等学科与其他学科的融合越来越多,本次大会的召开将促进医学与语言交叉学科的发展。

(本刊记者)